ЯПОНСКИЙ

за 3 месяца

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС

Lingua

УДК 811.521’374
ББК 81.2Япо-4
Н17

Дизайн обложки А. Воробьева

Надёжкина, Надежда Владимировна.

Н17 Японский за 3 месяца. Интенсивный курс / Н. В. Надёжкина. – Москва : Издательство АСТ, 2018. – 256 с. – (Интенсивный курс за 3 месяца).

ISBN 978-5-17-982962-1

Пособие поможет в кратчайшие сроки усвоить базовые основы грамматики японского языка и простые формы разговорной речи.

К каждой теме предлагаются упражнения, ключи даны в конце книги.

Пособие завершается русско-японским и японско-русским словариками, которые помогут значительно расширить словарный запас.

Издание предназначено для всех, кто стремится овладеть основами японского языка.

УДК 811.521’374
ББК 81.2Япо-4

ISBN 978-5-17-982962-1

© Надёжкина Н. В., 2018
© ООО «Издательство АСТ», 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

Предисловие 5
О пользовании пособием 7
О японском языке 8
Японское письмо 10
Хирагана 13
Катакана 15
Произношение 17
Ударение 18

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ 21
ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ 25
Список наиболее часто используемых прилагательных 25
ГЛАГОЛЫ 29
ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ 30
Настояще-будущее время 30
Прошедшее время 32
Длительный вид 34
Приглашение к действию 35
ГЛАГОЛЫ БЫТИЯ 38
ГЛАГОЛ-СВЯЗКА 40
Некоторые самые распространённые глагольные формы . . 41
ПРИЧАСТИЕ 44
НАРЕЧИЯ 46
МЕСТОИМЕНИЯ 48
Личные местоимения 48
Указательные местоимения 50
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ 53
СЧЁТНЫЕ СУФФИКСЫ 56
ПОСЛЕЛОГИ (ПРЕДЛОГИ) 59
СОЮЗЫ 62
ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ 65

УЧИМСЯ ГОВОРИТЬ

ЯЗЫК ЖЕСТОВ И МАНЕРА ПОВЕДЕНИЯ. ПРАВИЛА ВЕЖЛИВОСТИ 71

ОБРАЩЕНИЕ 74
Степени вежливости при разговоре 74
Обращение к родственникам 75
ПРИВЕТСТВИЕ 77
ПРОЩАНИЕ 78
ЗНАКОМСТВО 78
ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ 81
СОГЛАСИЕ И ОТКАЗ 83
ВОСКЛИЦАНИЯ 85
ДЕЛОВЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ 86
СЕМЬЯ 89
ВРЕМЯ 91
ДАТА 93
ПОГОДА 96
СЕЗОННЫЕ ПРАЗДНИКИ 97
Цветение сакуры 97
Золотая неделя 97
День поминовения – обон 97
ПОЕЗДКИ 98
На поезде, в электричке, на метро 98
На такси 99
Прогулки пешком 101
ЖИЛЬЁ 102
В гостинице 102
Частная квартира 103
В РЕСТОРАНЕ 104
В МАГАЗИНЕ 114
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ 115
ПРИЛОЖЕНИЕ 117
Самые распространённые вопросительные слова 117
Самые распространённые указания направления 118
Самые важные вопросы 119
Самые необходимые слова и выражения 120
Меры веса и объёма 121

РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ 125
ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ 181

КЛЮЧИ 236

Японское письмо

Учитывая особенности формирования японского языка и заимствование системы письменности из китайского, каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно (или отдельно + окончания и суффиксы, написанные азбукой), то читается «по-японски»: по правилу kun-yomi. Если же несколько иероглифов образуют одно слово, то они читаются «по-китайски»: по правилу on-yomi. Во втором случае каждый иероглиф представляет собой слог в слове.

Японский школьник, окончивший школу, знает порядка 5000-6000 общеупотребительных иероглифов: этого достаточно для чтения газет, популярной литературы и современных книг. Книги, написанные на старояпонском языке, обычно или адаптируются под современные правила, или читаются с использованием специальных словарей.

После окончания высшего учебного заведения взрослый японец знает порядка 10 000 иероглифов — в большинстве случаев связанных с его специальностью. То есть, если экономист хочет прочитать специальную статью по технологии автомобилестроения, ему, в буквальном смысле слова, необходимо обращаться к словарю.

Именно поэтому в современном японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные или однозначно понятные слова пишутся не иероглифами, а азбукой — каной, точнее, хираганой. Эта японская азбука представляет собой упрощённый вариант иероглифической скорописи. Также хираганой

пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включённые в официальный список — joyo kanji. Безусловно, такой подход очень облегчает систему письма в современной Японии.

Катакана (вторая японская слоговая азбука) — используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов (например, в ботанике или геологии), а также для выделения слова в письменном тексте (типа курсива).

Для передачи звучания японских слов и выражения применяются две системы транскрипции: русская и международная — romaji. Именно она используется в данном пособии.

Важно отметить некоторые особенности чтения международной транскрипции латинскими буквами — romaji. Так, буквосочетание **sh** передаёт мягкий согласный, близкий к русскому [с] — средний между [с] и [ш]. Буквосочетание **ch** передаёт мягкий согласный, близкий к русскому [т]. Буква **j** передаёт мягкий согласный звук [дзь], буква **z** — твёрдый согласный [дз]. Диакритический знак макрон (чёрточка над буквой) указывает на то, что звук долгий.

Многие надписи на улицах японских городов или экскурсионных маршрутах будут встречаться вам настолько часто, что имеет смысл привести их прямо в начале книги.

出口	de guchi	выход
入り口	iri guchi	вход
男	otoko	мужчина

女	onna	женщина
手を洗い	o-te-arai	место для мытья рук
便所	ben-jo	туалет
温泉	on-sen	бассейн с чистой водой из горячих источников
駅	eki	вокзал, станция
交番	koban	полицейский пост
店	mise	магазин
電話	denwa	телефон
食堂	shoku do	столовая
お寺	o-tera	буддийский храм
神社	jin-ja	синтоистский храм

Традиционно японские книги читаются сверху вниз, справа налево. Каждая страница разбита на верхнюю и нижнюю половину: сначала читаем верхнюю, затем — нижнюю. Однако в наши дни большая часть периодических изданий и многие современные книги печатаются привычным для европейцев способом и читаются слева направо по горизонтали.

Хирагана

n ん	wa わ	ra ら	ya や	ma ま	ha は	na な	ta た	sa さ	ka か	a あ
		ri り		mi み	hi ひ	ni に	chi ち	shi し	ki き	i い
		ru る	yu ゆ	mu む	fu ふ	nu ぬ	tsu つ	su す	ku く	u う
		re れ		me め	he へ	ne ね	те て	se せ	ke け	e え
	o を	ro ろ	yo よ	mo も	ho ほ	no の	to と	so そ	ko こ	o お

Озвончение обозначается с помощью кавычек справа сверху от слога, а оглушение — с помощью кружочка справа сверху.

pa ぱ	ba ば	da だ	za ざ	ga が
pi ぴ	bi び	ji ぢ	ji じ	gi ぎ
pu ぷ	bu ぶ	zu づ	zu ず	gu ぐ
pe ペ	be べ	de で	ze ぜ	ge げ
po ぽ	bo ぼ	do ど	zo ぞ	go ご

rya りゃ	mya みゃ	hya ひゃ	nya にゃ	cha ちゃ	sha しゃ	kya きゃ
ryu りゅ	myu みゅ	hyu ひゅ	nyu にゅ	chu ちゅ	shu しゅ	kyu きゅ
ruo りょ	myo みょ	hyo ひょ	nyo にょ	cho ちょ	sho しょ	kyo きょ

pya ぴゃ	bya びゃ	ja ぢゃ	ja じゃ	gya ぎゃ
pyu ぴゅ	byu びゅ	ju ぢゅ	ju じゅ	gyu ぎゅ
pyo ぴょ	byo びょ	jo ぢょ	jo じょ	gyo ぎょ

Катакана

Многие названия (улиц, ресторанов, блюд в меню, продуктов в магазинах и пр.) пишутся, наряду с иероглифами, катаканой.

n ン	wa ワ	ra ラ	ya ヤ	ma マ	ha ハ	na ナ	ta タ	sa サ	ka カ	a ア
		ri リ		mi ミ	hi ヒ	ni ニ	chi チ	shi シ	ki キ	i イ
		ru ル	yu ユ	mu ム	fu フ	nu ヌ	tsu ツ	su ス	ku ク	u ウ
		re レ		me メ	he ヘ	ne ネ	te テ	se セ	ke ケ	e エ
	O	ro ロ	yo ヨ	mo モ	ho ホ	no ノ	to ト	so ソ	ko コ	o オ

pa パ	ba バ	da ダ	za ザ	ga ガ
pi ピ	bi ビ	ji ヂ	ji ジ	gi ギ
pu プ	bu ブ	zu ヅ	zu ズ	gu グ
pe ペ	be ベ	de デ	ze ゼ	ge ゲ
po ポ	bo ボ	do ド	zo ゾ	go ゴ

rya リャ	mya ミャ	hya ヒャ	nya ニャ	cha チャ	sha シャ	kya キャ
ryu リュ	myu ミュ	hyu ヒュ	nyu ニュ	chu チュ	shu シュ	kyu キュ
ruo リョ	myo ミョ	hyo ヒョ	nyo ニョ	cho チョ	sho ショ	kyo キョ

pya ピャ	bya ビャ	ja ヂャ	ja ジャ	gya ギャ
pyu ピュ	byu ビュ	ju ヂュ	ju ジュ	gyu ギュ
pyo ピョ	byo ビョ	jo ヂョ	jo ジョ	gyo ギョ

Произношение

В японском языке нет сложных звуков, непривычных для русскоязычных.

Гласные произносятся практически так же, как и в русском языке:

A классическое, чёткое ударное «а»
E открытое русское «э»
I короткое русское «и»
U звук, средний между русскими «у» и «ы»
O не очень близко к русскому «о», т. к. при произнесении губы не округляются.

При использовании форм глаголов, заканчивающихся на «у» (-masu, desu), конечный звук практически не произносится (-МАС, ДЕС).

Согласные звуки (приводятся только те, которые отличаются при произнесении от аналогичных звуков русского языка):

F звук, средний между «ф» и «х».
G произносится немного в нос, очень похоже на английское сочетание «ng».
N произносится немного в нос.
R звук менее раскатистый, чем русское «р».

Ударение

В японском языке нет ударения в привычном нам смысле. Для этого языка характерна тонизация: повышение или понижение тона при произнесении некоторых слов. В некоторых случаях тонизация может иметь смыслоразличительное значение, однако даже если вы будете произносить все слоги одинаково, вас поймут.

Постепенно, слушая речь японцев, вы поймёте, как правильно произносить слова и предложения.

Обычно в конце утвердительного предложения тон понижается, а в конце вопросительного — повышается.

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имена существительные в японском языке *не имеют женского, мужского и среднего рода,* но, так же, как и в русском, склоняются. В японском языке 11 падежей, для обозначения которых после существительных ставятся соответствующие частицы:

Основной (общий) — без частицы.

Именительный — частица **ga**. Используется для выделения подлежащего.

Родительный — частица **no**. Выражает отношения принадлежности, используется для создания именных определений. Частица может стоять между двумя существительными, между существительным и местоимением или числительным.

Дательный — частица **ni**. Помимо создания формы дательного падежа, используется для указания цели, места назначения, приблизительного времени.

Винительный — частица **o**. Во многих случаях используется для тех же целей, что и частица дательного падежа. Также указывает на прямой объект, на движение наружу изнутри.

Творительный — частица **de**. Используется для указания на орудие, средство действия, местонахождение, направление движения.

Падеж направления — частица **e**. Используется для указания на общее направление движения.

Совместный падеж — частица **to**. Для указания на совместное действие: например, «я с кем-то».

Исходный падеж — частица **kara**. Для указания на отправную точку движения в пространстве или времени: из Японии, из библиотеки, с 7 часов утра и т. д.

Предельный падеж — частица **made**. Для указания на конечную точку пространства или времени: в Россию, до 5 часов и т. д.

Сравнительный падеж — частица **yori**. Для сравнения одного предмета с другим: это больше того, туда ехать дальше, чем сюда и т. д.

Множественного числа в строгом смысле в японском языке тоже нет. То есть в предложении, например, слово «карандаш» — **empitsu** — в зависимости от контекста может обозначать как один карандаш, так и несколько.

Нередко множественное число обозначается наречиями типа «много», «многие» — **takusan**.

Однако существуют специальные частицы для указания на множество людей: **-tachi**, более вежливо — **-gata** или **-ga**.

Для обозначения рода (только с существительными, обозначающими людей) используются слова «мужчина» и «женщина»: **otoko** и **onna** соот-

ветственно. Эти слова могут использоваться для конкретизации при упоминании рода деятельности, например, *учитель* — **otoko-no-sensei** и *учительница* — **onna-no-sensei**; или при указании пола ребёнка: *мальчик* — **otoko-no-ko** и *девочка* — **onna-no-ko**.

Учим слова

sensei — учитель
takushī — такси
hon — книга
jidōsha — автомобиль
keiyaku — договор
kyūka — отпуск
michi — аллея
kami — бумага
toshokan — библиотека
kaku — писать
iku — идти
deru — уходить, выходить
hanasu — говорить
aruku — ходить пешком, шагать
yomu — читать

Упражнения

1. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.

1. Setsumi-san wa onna-no sensei desu.
2. Tanaka-san wa takushī-no untenshu desu.

3. — Dore ga hon desu ka?
— Kore ga hon desu. Are ga zassi desu.
4. Sono jidōsha wa Katsuo-san no desu.
5. Sore wa eigo no keiyaku desu ga koko wa nihongo no genbun desu.
6. — Sore wa donata desu ka?
— Kore ga Samuki-san to Amiya-san de kaisha-no kin'yū-jō no sōmu desu.
7. Pari de kyūka o sugoshita.
8. Mainichi watashi wa michi o arukimasu.
9. Kumiko-tyan wa hon o yonde itte imas.
10. Watashi wa tēze o kami ni kaite ato de ushinatta.

2. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.

1. Watashi wa kare ga sore ni tsuite hanashimasu.
2. Hon o ichiban-jō no tana e okimasite.
3. Watashi wa wakamono zasshi no kiji e kaita.
4. Ashita asa kara goji made wa kōgi ga arimasu.
5. Watashi wa han jikan mae ni ie o deta.
6. Watashi wa han jikan mae ni ie kara ikimashita.
7. Kanojo wa toshokan de benkyō simasu.
8. Kare wa byōki de kimasen deshita.
9. Kono doresu wa sore yori yasui desu.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

В японском языке прилагательные, так же, как и в русском, ставятся перед существительными (в позиции определения) или в конце предложения (в позиции сказуемого). Существует **три типа прилагательных:**

— ***предикативные***, которые могут выступать в роли сказуемого без связки — обычно оканчиваются на **-i**;

— ***полупредикативные***, которые могут выступать в роли сказуемого только со связкой — обычно оканчиваются на **-na**, **-ni**, **-teki**;

— ***непредикативные***, которые не используются в качестве сказуемых.

Изменяемым окончанием обладают как предикативные, так и полупредикативные прилагательные, в которых нужно изменять окончание для получения новых временных форм или образования наречий.

Список наиболее часто используемых прилагательных

大きい	okī	большой
難しい	muzukashī	трудный
重い	omoi	тяжёлый
新しい	atarashī	новый
若い	wakai	молодой
高い	takai	дорогой, высокий
広い	hiroi	широкий

早い	hayai	быстрый, ранний
小さい	chīsai	маленький
易しい	yasasī	простой
軽い	karui	лёгкий
古い	furui	старый
安い	yasui	дешёвый
低い	hikui	низкий
近い	chikai	близкий
おそい	osoi	медленный
長い	nagai	длинный
熱い	atsui	горячий
短かい	mijikai	короткий
寒い	samui	холодный

Степени сравнения прилагательных образуются путём постановки перед ними слов **motto** — более, **mottomo** — наиболее, самый или **ichiban** — самый первый, лучший.

Для усиления значение того или иного прилагательного используются следующие слова: **totemo** — очень, весьма, **taihen** — чрезвычайно или **amari** — очень, слишком (только в отрицательных предложениях).

Учим слова

nekkuresu — ожерелье
mattaku — совсем
yama — гора
hana — цветок
kareru — вянуть

eigo — английский язык
eiga — фильм
inu — собака
kokoro yasashī — ласковый (*дословно* «имеющий лёгкую душу»)
shinsetsuna — добрый
jisho — словарь
byōki — больной
totemo — очень
kare — он (*фамильярное*)

Упражнения

3. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.

1. — Sore wa takai nekkuresu desu ka?
   — Īe, mattaku takaku de wa arimasen.
2. Fuji — takakute utsukushī yama desu.
3. Hana wa totemo utsukushīkatta ga, sudeni karete ita.
4. Nihongo wa totemo muzukashī desu.
5. — Eiga wa omoshirokatta deshita ka?
   — Īe, amari omoshiroku nakatta. Taikutsuna deshita.
6. Hatiko wa shinsetsuna kokoro yasashī inu desu.
7. Jisho wa chīsai desu.
   Jisho wa chīsana desu.
8. Kare wa byōki desu.

4. Переведите на японский язык.

1. Я записал тезисы на листке, а затем потерял его.

2. Я провёл отпуск в Париже.
3. Каждый день я хожу пешком по аллее.
4. — Кто эти господа?
— Это господин Самуки и госпожа Амия — финансовые директоры нашей компании.
5. Кумико читает книгу.

ГЛАГОЛЫ

Японские глаголы подразделяются на **2 спряжения**.

Глаголы ***первого спряжения*** оканчиваются на **-u** с предшествующими согласными **k, g, ts, n, b, m, p** или одной из гласных.

Глаголы ***второго спряжения*** оканчиваются на **-ru** с предшествующими гласными **i** или **e**. У некоторых глаголов на **-ru P** входит в состав корня, поэтому они относятся к первому спряжению.

Имеется также *отдельная группа* глаголов *китайского происхождения*, составной частью которых является **-suru**.

Глагол **kuru** (приходить) является неправильным и спрягается по особым правилам.

В японском языке широко распространены составные глаголы, которые образуются по принципу:

существительное + винительный падеж -o + глагол suru.

Спрягаются они по правилам спряжения глагола **suru**.

Наиболее употребимыми являются ***простая*** и ***вежливая*** формы глаголов.

Простая форма обычно используется при обращении к детям, при разговоре подростков или близких знакомых.

В общении с незнакомыми людьми предпочтительна *вежливая* форма.

ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ

Настояще-будущее время

В японском языке нет отдельно *настоящего* и *будущего* времён, поэтому необходимы уточнения (в зависимости от контекста) в виде обстоятельства времени: завтра, вечером и т. п.

Для образования вежливой формы настояще-будущего времени к корню глагола необходимо добавить в утвердительном предложении суффикс **-masu**, а в отрицательном — суффикс **-masen**. Глаголы первого спряжения при этом имеют форму **корень + i**, второго — **корень**, а глаголы **suru** и **kuru** — формы **si** и **ki** соответственно.

Простая (фамильярная) форма настояще-будущего времени *в утвердительной форме* — это просто глагол в той форме, которая используется в словаре; *в отрицательной* — **корень + a + суффикс -nai** для первого спряжения. Для глаголов второго спряжения используется **корень**, а для глаголов **suru** и **kuru** — **shi** (как в утвердительной, так и в отрицательной форме), **kuru** (в утвердительной) и **ko** (в отрицательной) соответственно.

Учим слова

mainichi — каждый день
kenkyūjo — институт
daigaku — университет
asatte — послезавтра

ashita — завтра
konsāto — концерт
uti, ie — дом
kanryō — работа, деятельность
gakkō — школа
narau — учиться, изучать
tegami — письмо
asa — утро
hi — день
kotaeru — ответить
jenbu — все, всё

Упражнения

5. Переведите на японский язык.

1. Я написал статью для молодёжного журнала.
2. Она занимается в библиотеке.
3. Я вышел из дома полчаса назад.
4. Завтра лекции будут с утра и до пяти часов.
5. Я ушёл из дома полчаса назад.

6. Переведите на русский язык и заучите фразы наизусть.

1. Watashi wa mainichi kenkyūjo ni ikimasu.
2. Asatte watashi wa yasumi o torimasu.
3. Karera wa konsāto de watashitachi to isshoni ikanai.
4. Kare wa itsudemo nanaji uti ni kuru.
5. — Anata wa pātī ni iku ka?
   — Īe, watashi wa kanryō o oeru hitsuyō ga aru.